

ערבית ליום כיפור

Yom Kippur Evening Service



Candlelighting for Home and Synagogue

The first blessing is said when lighting a ner n'shamah (memorial candle).

Baruch atah, Adonai, בְּרוּךְ אַתָּה, יי,
notei-a b'tocheinu chayei olam. נוֹטֵעַ בְּתוֹכֵנוּ חַיֵּי עוֹלָם.

You are blessed, Eternal One, who places within us life everlasting.

*The human spirit is the lamp of God,
searching out what lies within us.*

Guided by the flame of conscience,
on this sacred night we search for truth.

*Shine Your light upon us as we strive to serve You;
may we find safety in Your faithful love.*

We light the flame of healing and forgiveness;
on this Atonement night, we give thanks for love.

Baruch atah, Adonai, בְּרוּךְ אַתָּה, יי,
Eloheinu melech haolam, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
asher kid'shanu b'mitzvotav, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתַיִךְ,
v'tzivanu l'hadlik ner וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר
[של שבת ו] של יום הכפורים. [של Shabbat v'] shel Yom HaKippurim.

Source of blessing, Eternal our God,
You fill the universe with majestic might,
teaching us holiness through sacred obligations,
giving us the mitzvah of bringing light on [Shabbat and] Yom Kippur.

Baruch atah, Adonai, בְּרוּךְ אַתָּה, יי,
Eloheinu melech haolam, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
shehecheyanu v'kiy'manu v'higianu שְׁהַחַיְנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעְנוּ
laz'man hazeh. לְזַמַּן הַזֶּה.

Source of blessing, Eternal our God,
You fill the universe with majestic might —
giving us life, upholding the life within us, and bringing us to this time.

THE HUMAN SPIRIT, Proverbs 20:27.

SHINE YOUR LIGHT. Based on Psalm 31:17.

סֵדֶר כּוֹל נִדְרֵי

Seder Kol Nidrei · Release from Vows

With one voice, assembled Sages past and present declare:
all may pray as one on this night of repentance;
let none be excluded from our community of prayer.

With one voice, God and congregation proclaim:
all may pray as one on this day of return;
let all find a place in this sacred assembly.

All vows —
resolves and commitments, vows of abstinence and terms of obligation,
sworn promises and oaths of dedication —
that we promise and swear to God, and take upon ourselves
from this Day of Atonement until next Day of Atonement, may it find us well:
we regret them and for all of them we repent.
Let all of them be discarded and forgiven, abolished and undone;
they are not valid and they are not binding.
Our vows shall not be vows; our resolves shall not be resolves;
and our oaths — they shall not be oaths.

*Kol nidrei — ve-esarei, vacharamei,
 v'konamei, v'chinuyei,
 v'kinusei, ushvuot —
 dindarna ud-ishtabana,
 ud-acharimna,
 v'daasarna al nafshatana,
 miyom kipurim zeh
 ad yom kipurim haba, aleinu l'tovah:
 kulhon icharatna v'hon;
 kulhon y'hon sharan,
 sh'vikin, sh'vitin,
 b'teilin, umvutalin —
 la sh'ririn v'la kayamin.
 Nidrana la nidrei;
 ve-esarana la esarei;
 ushvuatana — la sh'vuot.*

כָּל נִדְרֵי וְאֶסְרֵי וְחָרְמֵי,
 וְקוֹנְמֵי וְכִנְיֵי,
 וְקִנּוּסֵי וְשְׁבוּעוֹת,
 דִּנְדָרְנָא וְדִאֲשְׁתַּבְעָנָא,
 וְדִאֲחָרִימָנָא,
 וְדִאֲסָרְנָא עַל נַפְשַׁתְנָא,
 מִיּוֹם כְּפוּרִים זֶה
 עַד יוֹם כְּפוּרִים הַבָּא עֲלֵינוּ לְטוֹבָה:
 כְּלִהוֹן אֲחָרְטָנָא בְּהוֹן,
 כְּלִהוֹן יְהוֹן שְׂרָן,
 שְׁבִיקִין שְׁבִיתִין,
 בְּטֵלִין וּמְבֻטְלִין,
 לֹא שְׂרִירִין וְלֹא קַיָּמִין.
 נִדְרָנָא לֹא נִדְרֵי,
 וְאֶסְרָנָא לֹא אֶסְרֵי,
 וְשְׁבוּעַתְנָא לֹא שְׁבוּעוֹת.

שְׁמַע וּבְרָכוֹתֶיהָ

Sh'ma Uvirchoteha · Sh'ma and Its Blessings

Bar'chu et Adonai hamvorach.

בְּרָכוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ.

Baruch Adonai hamvorach l'olam va-ed.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Bless the Eternal, the Blessed One.

Blessed is the Eternal, the Blessed One, now and forever.

WE PAUSE in reverence before the gift of self:
The vessel shatters, the divine spark shines through,
And our solitary self becomes a link in Israel's golden chain.
For what we are, we are by sharing. And as we share
We move toward the light.

We pause in reverence before the mystery of a presence:
The near and far reality of God.
Not union, but communion is our aim.
And we approach the mystery
With deeds. Words lead us to the edge of action.
But it is deeds that bring us closer to the God of light.

We pause in terror before the human deed:
The cloud of annihilation, the concentrations for death,
The cruelly casual way of each to each.
But in the stillness of this hour
We find our way from darkness into light.

May we find our life so precious
That we cannot but share it with the other,
That light may shine brighter than a thousand suns,
With the presence among us of the God of light.

שִׁמְעַ וּבְרַכּוֹתֶיהָ

Sh'ma Uvirchoteha · Sh'ma and Its Blessings

שִׁמְעַ יִשְׂרָאֵל יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

בְּרִיךְ שֵׁם כְּבוֹד
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Sh'ma, Yisrael: Adonai Eloheinu, Adonai echad!

Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One!

Baruch shem k'vod malchuto l'olam va-ed.

Blessed is God's glorious majesty forever and ever.

“WITH ALL YOUR STRENGTH . . .”

Our Sages teach:

Love God with all your strength.

This means:

“Show love with your wealth;
put your resources toward good purposes;
serve the Most High with everything you possess.”

Those who reject all material possessions;
who spurn comfort and wealth; who deny the body—
they lose their ability to appreciate life’s value.

Poverty and suffering do not cultivate the love of God.

Rather: learn to love life; live fully; cherish the world and enjoy its treasures.

Then you will gain a full measure of love.

Then will your heart expand with gratitude.

And only then will you give with a joyful heart.



"Mi-chamocha ba-eilim, Adonai?

Mi kamocho — nedar bakodesh,

nora t'hilot, oseih-fele?"

Malchut'cha ra-u vanecha —

bokei-a yam lifnei Mosheh uMiryam —

"Zeh Eili!" anu.

V'am'ru: "Adonai yimloch l'olam va-ed."

V'ne-emar: "Ki fadah Adonai et-Yaakov;

ug-alo miyad chazak mimenu."

מִי־כְמוֹכָה בָּאֱלִים, יי,

מִי כְמוֹכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,

גִּזְרָא תְהִלָּת, עֲשֵׂה פִּלְא.

מְלֻכּוֹתֶיךָ רָאוּ בְּנִיךְ,

בּוֹקֵעַ יָם לְפָנֵי מֹשֶׁה וּמִרְיָם,

זֶה אֱלֹהֵינוּ.

וְאָמְרוּ: יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד.

וְנֶאֱמַר: כִּי פָדָה יי אֶת־יַעֲקֹב,

וּגְאָלוֹ מִיַּד חֲזַק מִמֶּנּוּ.

"Of all that is worshiped, is there another like You?

Maker of wonders, who is like You —

in holiness sublime, evoking awe and praise?"

When Your children saw Your sovereign might —

the splitting of the sea before Moses and Miriam —

they responded, "This is my God!"

And they said, "The Eternal will reign till the end of time."

As it is written: "Adonai will save Jacob,

and redeem him from one stronger than himself."

בְּרֹוךְ אַתָּה, יי, גְּאֹל יִשְׂרָאֵל.

Baruch atah, Adonai, gaal Yisrael.

Blessed are You in our lives, Eternal One, who redeemed Israel.



*Hashkiveinu, Adonai Eloheinu, l'shalom;
v'haamideinu, Malkeinu, l'chayim.
Ufros aleinu sukat sh'lomecha,
v'tak'neinu b'eitzah tovah mil'fanecha.
V'hoshi-einu l'maan sh'mecha —*

הַשְּׂכִיבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לְשָׁלוֹם,
וְהַעֲמִידֵנוּ, מַלְכֵנוּ, לְחַיִּים.
וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ,
וְתַקֵּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ.
וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

Bless our sleep with peace, Adonai, and awaken us to life when we rise.
With power sublime, spread over us Your shelter of shalom;
and through Your wisdom restore us — make us whole.
Let Your name proclaim Your presence in our lives —

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הַפּוֹרֵשׂ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ,
וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְעַל יְרוּשָׁלַיִם.

*Baruch atah, Adonai, haporeis sukat shalom aleinu,
v'al kol amo Yisrael, v'al Y'rushalayim.*

Blessed One, You spread over us a canopy of peace —
a shelter of shalom over all Israel, Your people, and over Jerusalem.

הַתְּפִלָּה

HaT'filah · Standing before God*Adonai, s'fatai tiftach,*

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח,

ufi yagid t'hilatecha.

וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai, open my lips,

that my mouth may declare Your praise.

Baruch atah, Adonai,

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,

Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ:

Elohei Avraham, Elohei Yitzchak,

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,

v'Elohei Yaakov;

וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,

Elohei Sarah, Elohei Rivkah,

אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,

Elohei Rachel, v'Elohei Leah;

אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה,

haEl hagadol hagibor v'hanora,

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,

El elyon,

אֵל עֲלִיוֹן,

gomeil chasadim tovim, v'koneih hakol —

גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכּוֹל —

v'zocheir chasdei avot v'imahot,

וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת,

umeivi g'ulah livnei v'neihem,

וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם,

l'maan sh'mo b'ahavah.

לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Zochreinu l'chayim,

Melech chafeitz bachayim.

V'chotveinu b'sefer hachayim,

l'maancha, Elohim chayim.

Melech ozeir umoshia umagein —

זְכַרְנוּ לַחַיִּים,
מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים.
וְכֹתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן —

You are the Source of blessing, Adonai, our God
and God of our fathers and mothers:
God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;
God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah;
exalted God, dynamic in power, inspiring awe,
God sublime, Creator of all —
yet You offer us kindness,
recall the loving deeds of our fathers and mothers,
and bring redemption to their children's children,
acting in love for the sake of Your name.

Remember us for life, sovereign God who treasures life.
Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, God of life.

Sovereign of salvation, Pillar of protection —

בָּרוּךְ אַתָּה, יי, מֶגֶן אַבְרָהָם וְעֹזֶרֶת שָׂרָה.

Baruch atah, Adonai, magein Avraham v'ezrat Sarah.

Blessed are You in our lives, Adonai, Shield of Abraham, Sustainer of Sarah.

In Hebrew, choose either hakol or meitim.

*Atah gibor l'olam, Adonai —
m'chayeih hakol/meitim atah,
rav l'hoshia.*

Morid hatal.

*M'chalkeil chayim b'chesed,
m'chayeih hakol/meitim
b'rachamim rabim —
someich noflim,
v'rofei cholim umatir asurim;
umkayeim emunato lishenei afar.*

*Mi chamocha, baal g'vurot;
umi domeh-lach? —*

*melech meimit umchayeh
umatzmiach y'shuah.*

*Mi chamocha, El harachamim? —
zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.*

V'ne-eman atah l'hachayot hakol/meitim.

Your life-giving power is forever, Adonai — with us in life and in death.
You liberate and save, cause dew to descend;
and with mercy abundant, lovingly nurture all life.
From life to death, You are the force that flows without end —
You support the falling, heal the sick, free the imprisoned and confined;
You are faithful, even to those who rest in the dust.

Power-beyond-Power, from whom salvation springs,
Sovereign over life and death — who is like You?

Merciful God, who compares with You?

With tender compassion You remember all creatures for life.

Faithful and true, worthy of our trust —

You sustain our immortal yearnings; in You we place our undying hopes.

ברוך אתה, יי, מחיה הכלהמתים.

Baruch atah, Adonai, m'chayeih hakol/hameitim.

Wellspring of blessing, Power eternal, You are the One who gives and renews all life.

אתה גבור לעולם, אדני —
מחיה הכלהמתים אתה,
רב להושיע.

מוריד הטל.

מכלכל חיים בחסד,

מחיה הכלהמתים

ברחמים רבים —

סומך נוֹפְלִים,

ורופא חולים ומתיר אסורים,

ומקים אמונתו לישני עפר.

מי כמוך, בעל גבורות,

ומי דומה לך,

מלך ממית ומחיה

ומצמיח ישועה.

מי כמוך, אל הרחמים,

זוכר יצוריו לחיים ברחמים.

ונאמן אתה להחיות הכלהמתים.

*Atah kadosh, v'shimcha kadosh,
ukdoshim b'chol yom y'hal'lucha selah.*

אַתָּה קָדוֹשׁ, וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ,
וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֵלָה.

You are holy. Your name is holy.

Seekers of holiness praise You day by day. *Selah.*

Silent Reflection

IT DOESN'T have to be
the blue iris, it could be
weeds in a vacant lot, or a few
small stones; just
pay attention, then patch
a few words together and don't try
to make them elaborate, this isn't
a contest but the doorway
into thanks, and a silence in which
another voice may speak.

*Yiyu l'ratzon imrei-fi
v'hegyon libi l'fanecha,
Adonai, tzuri v'go-ali.*

יְהִיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי
וְהִגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ,
יְיָ, צוּרִי וְגֹאֲלִי.

May the words of my mouth
and the meditation of my heart
be acceptable to You, Soul of Eternity,
my Rock and my Redeemer.

*Oseh shalom bimromav,
hu yaaseh shalom aleinu,
v'al kol Yisrael
v'al kol yoshvei teiveil.
V'imru: Amen.*

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוֹמָיו,
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ,
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

May the Maker of peace above make peace for us,
all Israel, and all who dwell on earth. *Amen.*

וִדּוּי

Vidui · Confession

*Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi.
He-evinu, v'hirshanu, zadnu, chamasnu,
tafalnu sheker. Yaatznu ra, kizavnu,
latznu, maradnu, niatznu, sararnu, avinu,
pashanu, tzararnu, kishinu oref. Rashanu,
shichatnu, tiavnu, ta-inu, titanu.*

אֲשָׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דּוֹפִי.
הֵעֵינּוּ, וְהִרְשָׁעְנוּ, זָדְנוּ, חָמַסְנוּ,
טָפַלְנוּ שֶׁקֶר. יָעַצְנוּ רָע, כִּזְבְּנוּ,
לָצַנוּ, מָרַדְנוּ, נִאֲצַנוּ, סָרַרְנוּ, עֵוִינוּ,
פָּשַׁעְנוּ, צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֵרָף. רָשָׁעְנוּ,
שִׁחַתְנוּ, תִּיַּעַבְנוּ, תִּעִינוּ, תִּעַתְעַבְנוּ.

Of these wrongs we are guilty:
We betray. We steal. We scorn. We act perversely.
We are cruel. We scheme. We are violent. We slander.
We devise evil. We lie. We ridicule. We disobey.
We abuse. We defy. We corrupt. We commit crimes.
We are hostile. We are stubborn. We are immoral. We kill.
We spoil. We go astray. We lead others astray.

FAILURES OF INTEGRITY

We wrong You when we wrong ourselves.

For our failures of integrity, Adonai, we seek forgiveness.

For passing judgment without knowledge of the facts,
and for distorting facts to suit our purposes.

For succumbing in silence to social pressure,
and for acquiescing in beliefs we find offensive.

For using others' bad behavior to excuse our own,
and for blaming others for our mistakes and poor decisions.

For pretending to emotions we do not feel,
and for appearing to be other than what we are.

For condemning in our children the faults we tolerate in ourselves,
and for tolerating in ourselves the faults we condemn in our parents.

FAILURES OF JUSTICE

We dishonor You when we dishonor our society.

For our failures of justice, Adonai, we seek forgiveness.

For being indifferent to deprivation and hunger,
while accepting a culture of self-indulgence and greed.

For abuse of power in board rooms, court rooms, and classrooms,
and for accepting the neglect of children and elders, the ill and the weak.

For permitting social inequalities to prevail,
and for lacking the vision to transcend our selfishness.

For glorifying violence and turning hastily to war,
and for allowing history to repeat itself.

For behaviors that risk the future of our planet,
and for wreaking havoc on our only true inheritance—God's Creation.

FAILURES OF LOVE

We sin against You when we hurt one another.

For our failures of love, Adonai, we seek forgiveness.

For exploiting another for our own pleasure,
and for the wounds we cause through betrayal and deception.

For withholding affection from those we claim to love,
and for using love to control our spouses and partners, our children and parents.

For abandoning friends and siblings whose love has sustained us,
and for neglecting those who love us when they need us most.

For harboring in our relationships mistrust, boredom and disloyalty,
and for rejecting our partner's efforts at repair and renewal.

For possessiveness, jealousy, and avarice,
and for lashing out in anger at those who are closest to us.

V'al kulam, Elo-ah s'lichot,

s'lach lanu, m'chal lanu, kaper-lanu.

וְעַל כָּל־אֵלֶּיךָ, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,
סְלַח לָנוּ, מַחֵל לָנוּ, כַּפֵּר-לָנוּ.

For all these failures of judgment and will, God of forgiveness —
forgive us, pardon us, lead us to atonement.

FOR ACTS OF HEALING AND REPAIR

God our Creator and Guide,

Let us speak now of the healing acts by which we bring You into the world,
the acts of repair that make You a living presence in our lives:

Al hatikkun shetikanu l'fanecha על התקון שתקנו לפניך

For the act of healing we have done openly or anonymously
and for the act of repair we have done without personal gain

Al hatikkun shetikanu l'fanecha על התקון שתקנו לפניך

For the act of healing we have done by seeking forgiveness
and for the act of repair we have done by forgiving others

Al hatikkun shetikanu l'fanecha על התקון שתקנו לפניך

For the act of healing we have done through righteous giving
and for the act of repair we have done by opening our hearts

Al hatikkun shetikanu l'fanecha על התקון שתקנו לפניך

For the act of healing we have done by comforting the mourner and visiting
the sick; and for the act of repair we have done by pursuing justice and human
rights, fairness and civility

Al hatikkun shetikanu l'fanecha על התקון שתקנו לפניך

For the act of healing we have done by making peace between one person
and another; and for the act of repair we have done by protecting nature and
all its creatures

Al hatikkun shetikanu l'fanecha על התקון שתקנו לפניך

For the act of healing we have done by teaching our children the ways
of peace; and for the act of repair we have done by teaching our children
the ways of Torah

Al hatikkun shetikanu l'fanecha על התקון שתקנו לפניך

For the act of healing we have done by honoring elders and loving the
stranger; and for the act of repair we have done in response to Your
commandment: choose life and blessing

V'al kulam ועל כלם

And all these bring nearer the day when You shall be One and Your
name shall be One.

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, ה' אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ
 וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ
 כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה

Sh'ma koleinu, Adonai Eloheinu, chus ve-racheim aleinu

Ve-kabeil be-rachamim uve-ratzon et t'filateinu,

ki El shomeya t'filot ve-tahanunim atah.

Hear our voice, Adonai our God, have compassion upon us
 and accept our prayer with favor and mercy,
 for You are a God who hears prayer and supplication.

אָבִינוּ מְלֹכֵנוּ

Avinu Malkeinu · Almighty and Merciful

Avinu Malkeinu,

ha-eir lanu et derech chayeinu.

אָבִינוּ מְלֹכֵנוּ,

הָאֵר לָנוּ אֶת דֶּרֶךְ חַיֵּינוּ.

Avinu Malkeinu — Illuminate for us the path of our life.

Avinu Malkeinu — How shall we find the strength to take the road less traveled by?

Avinu Malkeinu — How shall we come to know the purpose of our existence?

Avinu Malkeinu — How shall we learn not to live life in vain?

Avinu Malkeinu — How shall we get out of our indifference?

Avinu Malkeinu — How shall we distinguish between truth and falsehood?

Avinu Malkeinu — How shall we find the answers to our questions?

Avinu Malkeinu — How shall we gird ourselves with strength to seek answers?

Avinu Malkeinu,

choneinu vaaneinu, chaz'keinu v'am'tzeinu,

ki v'cha v'im'cha hat'shuvot.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ,
חֲנֹנוּ וְעֲנֵנוּ, חַזְקֵנוּ וְאַמְצֵנוּ,
כִּי בְךָ וְעִמָּךְ הִתְשׁוּבוֹת.

Avinu Malkeinu — Be gracious to us, answer us,
empower us, and give us courage,
for the answers are both in You and with You.

Avinu Malkeinu, sh'ma koleinu.

Avinu Malkeinu — Almighty and Merciful — hear our voice.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ.

Avinu Malkeinu, chatanu l'fanecha.

Avinu Malkeinu, we have strayed and sinned before You.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ.

Avinu Malkeinu, chamol aleinu, v'al

olaleinu v'tapeinu.

Avinu Malkeinu, have compassion on us and on our families.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, חַמַּל עָלֵינוּ, וְעַל
עוֹלָלֵנוּ וְטַפֵּנוּ.

Avinu Malkeinu, kaleih dever v'cherev

v'raav mei-aleinu.

Avinu Malkeinu, halt the onslaught of sickness, violence, and hunger.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, כֹּלֵה דָבָר וְחָרֵב
וְרָעַב מֵעָלֵינוּ.

Avinu Malkeinu, kaleih kol tzar umastin

mei-aleinu.

Avinu Malkeinu, halt the reign of those who cause pain and terror.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, כֹּלֵה כָּל צָר וּמַשְׁטִין
מֵעָלֵינוּ.

Avinu Malkeinu, kotveinu b'sefer chayim

tovim.

Avinu Malkeinu, enter our names in the Book of Lives Well Lived.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, כֹּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים
טוֹבִים.

Avinu Malkeinu, chadeish aleinu shanah

tovah.

Avinu Malkeinu, renew for us a year of goodness.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה
טוֹבָה.

Avinu Malkeinu, malei yadeinu

mibirchotecha.

Avinu Malkeinu, let our hands overflow with Your blessings.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, מִלֵּא יָדֵינוּ
מִבְּרִכּוֹתֶיךָ.

Avinu Malkeinu, hareim keren m'shichecha.

Avinu Malkeinu, let our eyes behold the dawn of redemption.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחָךָ.

Avinu Malkeinu, na al t'shiveinu reikam אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם
mil'fanecha. מִלְפָּנֶיךָ.
Avinu Malkeinu, we pray: do not turn us away from You with nothing.

Avinu Malkeinu, kabeil b'rachamim אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, קַבֵּל בְּרַחֲמִים
uvratzon et t'filateinu. וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.
Avinu Malkeinu, welcome our prayer with love; accept and embrace it.

Avinu Malkeinu, aseih imanu אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, עֲשֵׂה עִמָּנוּ
l'maan sh'mecha. לְמַעַן שְׁמֶךָ.
Avinu Malkeinu, act toward us as befits Your name.

Avinu Malkeinu, aseih l'maancha im lo אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא
l'maaneinu. לְמַעַנָּנוּ.
Avinu Malkeinu, act for Your sake, if not for ours.

Avinu Malkeinu, ein lanu melech ela atah. אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלֶּא אַתָּה.
Avinu Malkeinu, You alone are our Sovereign.

Avinu Malkeinu, p'tach shaarei shamayim אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם
litfilateinu. לְתַפְלָתֵנוּ.
Avinu Malkeinu, let the gates of heaven be open to our prayer.

Avinu Malkeinu, sh'ma koleinu; chus אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ, חוּס
v'racheim aleinu. וְרַחֵם עָלֵינוּ.
Avinu Malkeinu, hear our voice; treat us with tender compassion.

Avinu Malkeinu, choneinu vaaneinu; אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, חֲנֵנוּ וְעַנָּנוּ,
ki ein banu maasim. כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים.
Aseih imanu tz'dakah v'chessed, v'hoshi-einu. עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד, וְהוֹשִׁיעֵנוּ.
Avinu Malkeinu — Almighty and Merciful —
answer us with grace, for our deeds are wanting.
Save us through acts of justice and love.

*Aleinu l'shabei-ach laadon hakol,
lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit —
shehu asanu l'shomrei haadamah,
v'hu samanu lishlichei haTorah;
shehu sam chayeinu itam,
v'goraleinu im kol haolam.
Vaanachnu korim,
umishtachavim, umodim
lifnei melech malchei ham'lachim:
HaKadosh, baruch hu.*

עֲלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לְאֲדוֹן הַכֹּל,
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,
שֶׁהוּא עָשָׂנוּ לְשׁוֹמְרֵי הָאָדָמָה,
וְהוּא שָׁמָנוּ לְשְׁלִיחֵי הַתּוֹרָה,
שֶׁהוּא שָׂם חַיֵּינוּ אִתָּם,
וְגָרְלָנוּ עִם כָּל הָעוֹלָם.
וְאָנַחְנוּ כּוֹרְעִים
וּמְשַׁתְּחָוִים וּמוֹדִים
לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים,
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Our calling is to praise the Living Source. Our duty is to make known the greatness of the One Creator, who trusts us to be guardians of the earth and messengers of Torah; who gives us a destiny shared with all human beings, and who binds our lives to theirs. And so we bend, bow, and give thanks before the Blessed One whose realm is unfathomable, whose sovereignty over all makes all life holy and precious.

*Yeish kochavim she-oram magia artzah
rak kaasher hem atzmam
av'du v'ainam.
Yeish anashim sheziv zichram mei-ir
kaasher hem atzmam einam od
b'tocheinu.
Orot eileh hamavhikim
b'cheshkat halayil.
Heim heim shemarim laadam et
haderech.*

יֵשׁ כּוֹכָבִים שְׂאוֹרָם מִגִּיעַ אֶרְצָה
רַק כְּאֶשֶׁר הֵם עֲצָמָם
אֲבָדוּ וְאֵינָם.
יֵשׁ אָנָשִׁים שְׂזִיו זְכָרָם מֵאִיר
כְּאֶשֶׁר הֵם עֲצָמָם אֵינָם עוֹד
בְּתוֹכָנוּ.
אוֹרוֹת אֵלֶּה הַמְּבַהֲיָקִים
בְּחֶשֶׁכַת הַלַּיִל.
הֵם הֵם שְׂמֵרָאִים לְאָדָם אֶת
הַדֶּרֶךְ.

There are stars up above,
so far away we only see their light
long, long after the star itself is gone.
And so it is with people that we loved —
their memories keep shining ever brightly
though their time with us is done.
But the stars that light up the darkest night,
these are the lights that guide us.
As we live our days, these are the ways we remember.

Mourner's Kaddish

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba,

b'alma di v'ra chiruteih.

V'yamlich malchuteih b'chayeichon

uvyomeichon,

uvchayei d'chol beit Yisrael —

baagala uvizman kariv;

v'imru: Amen.

Y'hei sh'meih raba m'varach

l'alam ul-almei almaya.

Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar

v'yitromam v'yitnasei v'yit-hadar

v'yitaleh v'yit-halal sh'meih

d'kudsha — b'rich hu —

l'eila ul-eila mikol birchata v'shirata,

tushb'chata v'nechemata

daamiran b'alma;

v'imru: Amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya,

v'chayim aleinu v'al kol Yisrael;

v'imru: Amen.

Oseh shalom bimromav,

hu yaaseh shalom aleinu,

v'al kol Yisrael

v'al kol yoshvei teiveil;

v'imru: Amen.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,

בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ.

וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוּן

וּבְיָמֵיכוּן,

וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,

בְּעֵגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב.

וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ

לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר

וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר

וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ

דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,

לְעֵלְא וּלְעֵלְא מְכָל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָא

דְּאִמְרֵיךְ בְּעֵלְמָא.

וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא,

וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.

וְאָמְרוּ: אָמֵן.

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו

הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ

וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל

וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל.

וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Adon Olam

*Adon olam asher malach,
 b'terem kol y'tzir nivra.
 L'eit naasah v'cheftzo kol,
 azai Melech sh'mo nikra.
 V'acharei kichlot hakol,
 l'vado yimloch nora.
 V'hu hayah, v'hu hoveh,
 v'hu yiyeh, b'tifarah.
 V'hu echad v'ein sheini,
 l'hamshil lo l'hachbirah.
 B'li reishit b'li tachlit,
 v'lo haoz v'hamisrah.
 V'hu Eli v'chai go-ali,
 v'tzur chevli b'eit tzarah.
 V'hu nisi umanos-li,
 m'nat kosi b'yom ekra.
 B'yado afkid ruchi,
 b'eit ishan v'a-irah.
 V'im ruchi g'viyati,
 Adonai li v'lo ira.*

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ,
 בְּטֶרֶם כֹּל יִצְרֵי נִבְרָא.
 לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחִפְזוֹ כֹּל,
 אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.
 וְאַחֲרַי כְּכֹלוֹת הַכֹּל,
 לְבָדוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא.
 וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוֹבֵה,
 וְהוּא יִהְיֶה, בְּתִפְאָרָה.
 וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי,
 לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה.
 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַחְלִית,
 וְלֹא הָאֹז וְהַמִּסְרָה.
 וְהוּא אֵלַי וְחַי גּוֹאֲלִי,
 וְצוּר חֲבֻלִי בְּעֵת צָרָה.
 וְהוּא נִסִּי וּמְנוֹס לִי,
 מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.
 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי,
 בְּעֵת אִישׁוֹן וְאַעִירָה.
 וְעַם רוּחִי גְוִיָּתִי,
 יְיָ לִי וְלֹא אֵיֶרָא.

Eternal God, who reigned before the earth was formed and life appeared,
 when all came forth as You desired, You ruled supreme, Your name revered.

And after all shall fade away, alone our God of Awe remains;
 You were, You are, shall always be; Your presence shines; Your glory reigns.

Our God is One, beyond compare; through You we glimpse pure unity.
 Unbound by words like “first” and “last,” our Moment of eternity.

My living God, my Rock, my Help, in times of grief I seek Your face;
 my sign of hope, my cup of life — my prayer reveals Your sheltering place.

My soul entrusted to Your care, both when I sleep and when I rise.
 My body, too, will rest in You. I have no fear — for God is mine.

